

MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR

MINISTRY OF HIGHER EDUCATION

SECRETARIAT GENERAL

SECRETARIAT GENERAL

DIRECTION DES ACCREDITATIONS
UNIVERSITAIRES ET DE LA QUALITEDEPARTMENT OF UNIVERSITY
ACCREDITATIONS AND QUALITY

17 / 00 54 1

10.4 SEPT 2017

ORDER N° _____ /MINESUP/SG/DAUQ/SDEAC OF _____

to launch the competitive entrance examination into the Master of Arts in Interpretation (Division II) of the Advanced School of Translators and Interpreters (ASTI), University of Buea, for the 2017/2018 academic year

THE MINISTER OF HIGHER EDUCATION

Mindful of the constitution;
 Mindful of law n° 2001/005 of 16th April 2001 on the orientation of Higher Education;
 Mindful of Decree n° 2011/408 of 09th December 2011 to organize the government;
 Mindful of Decree n° 2011/410 of 09th December 2011 to appoint members of Government;
 Mindful of Decree n° 2015/434 of 02nd October 2015 to re-shuffle the Government;
 Mindful of Decree n° 2012/433 of 01st April 2012 to organize the Ministry of Higher Education;
 Mindful of Decree n° 2005/342 of 10th September 2005 to modify and complete certain dispositions of decree n° 93/027 of 19th January 1993 to define common dispositions applicable to Universities;
 Mindful of Decree n° 92/074 of 13th April 1992 to transform the Buea and Ngaoundere University Centres into Universities;
 Mindful of Decree n° 93/034 of 19th January 1993 to organize the University of Buea;
 Mindful of Order no 551/CAB/PR of August 1985 to create and organize the Advanced School of Translators and Interpreters of the Buea University Centre;
 Mindful of Decree No. 2017/318 of 27 June 2017 to appoint the Vice-Chancellor of the University of Buea;
 Mindful of Decree n° 2012/333 of 29 June 2012 appointing persons in State Universities;
 Mindful of Decree n° 2012/366 of 06th August 2012 appointing persons in State Universities;
 Mindful of Decree n° 2013/0891/PM of 12th March 2013 appointing persons in the Ministry of Higher Education;
 Mindful of Order No. 17/00056/MINESUP/SG/DAUG/SDEAC/SE of 25 January 2017 to organize the calendar of competitive examinations into Faculties, Schools and Institutes of State Universities for the 2017/2018 academic year;
 On the proposal of the Vice-Chancellor of the University of Buea;

HEREBY ORDERS AS FOLLOWS:

Article 1: An oral competitive entrance examination for the selection of **twenty (20) students** for admission into the first year of the Master of Arts in Interpretation (Division II) of the Advanced School of Translators and Interpreters (ASTI), University of Buea, for the 2017/2018 academic year, shall take place on **5 and 6 October 2017** in the sole Centre of Buea.

Article 2: The competitive entrance examination shall be open to male and female Cameroonians who hold a **bachelor's degree in any academic discipline** or an equivalent qualification recognised by the Ministry of Higher Education, Cameroon. (Foreign candidates shall be selected after an examination of their application files).

Article 3: Complete application files shall be submitted to the Advanced School of Translators and Interpreters (ASTI), University of Buea, P.O. Box 63 Buea, or to the Ministry of Higher Education (Room 917) Yaounde, not later than Friday, **15 September 2017** at 3.00 p.m. They must comprise the following documents:

- (a) a handwritten application bearing a CFAF 1,000 (one thousand francs) fiscal stamp and clearly showing the candidate's working languages. The language combinations offered for the 2017/2018 academic year are as follows:
- French A, English B;
 - English A, French B;

DSI

- (b) a certified true copy of the candidate's birth certificate issued not more than 6 months ago;
- (c) a certificate of non-conviction issued not more than 3 months ago;
- (d) four (4) recent passport-size photographs (4cm x 4cm);
- (e) a certified true copy of the bachelor's degree or its recognised equivalent;
- (f) transcripts of the bachelor's degree;
- (g) an attestation of presentation of the original of the said diploma;
- (h) a receipt of CFAF 20,000 (twenty thousand francs) for the examination, payable to ASTI (Advanced School of Translators and Interpreters), University of Buea, in the following account:
 - **BICEC Buea, account No. 98394442001-57;**
- (i) a written authorisation from the Public Service to sit for the examination for candidates who are civil servants;
- (j) where applicable, an authorisation from the candidate's employer;
- (k) a large self-addressed envelope, bearing a CFAF 250 (two hundred and fifty francs) postage stamp.

Article 4 : The competitive entrance examination shall comprise the following papers:

- **Paper 1** (Coefficient 1): 1 hr;
Oral Examination
- **Paper 2** (Coefficient 4): 2 hrs;
Sight Translation from Language B into Language A and from Language A into Language B.
- **Paper 3** (Coefficient 4): 2 hrs;
Consecutive Interpretation from Language B into Language A and from Language A into Language B.

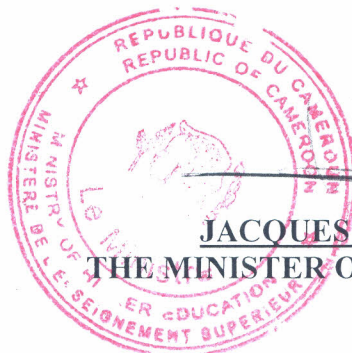
Article 5 : Candidates shall be assessed as follows:

- The candidate's performance in the competitive examination shall account for 80% of the final mark;
- The candidate's academic record shall represent 20% of the final mark.

Article 6 : Candidates are requested to report to the examination hall at least one hour before the beginning of examinations. A valid national identity card or passport will be required for admission into the examination hall.

Article 7 : Expenses pertaining to this decision shall be covered by the budget of the University of Buea for the 2017 financial year.

Article 8 : The Vice-Chancellor of the University Buea and the Director of University Accreditations and Quality of Higher Education shall be responsible, each in his/her own sphere, for the implementation of this order, which shall be registered and published in English and French.



JACQUES FAME NDONGO,
THE MINISTER OF HIGHER EDUCATION

ARRETE N° 17 / 00 5 4 1 /MINESUP/SG/DAUQ/SDEAC du 04 SEPT 2017

Portant ouverture du concours d'entrée en première année du Master of Arts en Interprétation (Division II) de l'Ecole Supérieure de Traducteurs et Interprètes (ASTI) de l'Université de Buéa au titre de l'année académique 2017/2018

LE MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR,

- Vu la Constitution;
- Vu la Loi n° 2001/005 du 16 Avril 2001 portant orientation de l'Enseignement Supérieur;
- Vu le Décret n° 2011/408 du 09 Décembre 2011 portant organisation du Gouvernement;
- Vu le Décret n° 2011/410 du 09 Décembre 2011 portant nomination des membres du Gouvernement;
- Vu le Décret n° 2015/434 du 02 Octobre 2015 portant réaménagement du Gouvernement;
- Vu le Décret n° 2012/433 du 1^{er} Avril 2012 portant organisation du Ministère de l'Enseignement Supérieur;
- Vu le Décret n° 2005/342 du 10 Septembre 2005 modifiant et complétant certaines dispositions du Décret n° 93/027 du 19 Janvier 1993 portant dispositions communes aux Universités;
- Vu le Décret n° 92/074 du 1^{er} Avril 1992 portant transformations des Centres Universitaires de Buea et de Ngaoundéré en Universités;
- Vu le décret n° 93/034 du 19 janvier 1993 organisant l'Université de Buéa ;
- Vu le décret n° 93/027 du 19 janvier 1993 portant dispositions communes aux Universités;
- Vu l'arrêté n° 551/CAB/PR du 7 août 1985 créant et organisant l'Ecole Supérieure de Traducteurs et Interprètes du Centre Universitaire de Buéa ;
- Vu le décret n° 2017/318 du 27 Juin 2017 portant nomination du Vice-Chancellor de l'Université de Buéa ;
- Vu l'arrêté n° 17/00056/MINESUP/SG/DAUG/SDEAC/SE du 25 Janvier 2017 fixant le calendrier des concours d'entrée dans les Etablissements des universités d'Etat au titre de l'année académique 2017/2018.
- Sur proposition du Vice-Chancellor de l'Université de Buéa.

ARRETE :

Article 1^{er} : Un concours sur épreuves orales pour le recrutement de 20 (vingt) élèves en première année du Master of Arts en Interprétation (Division II) de l'Ecole Supérieure de Traducteurs et Interprètes (ASTI) de l'Université de Buéa au titre de l'année académique 2017/2018 est ouvert les 5 et 6 Octobre 2017 au centre unique de Buéa.

Article 2 : Le concours est réservé aux candidats de nationalité camerounaise des deux sexes **titulaires d'une Licence, quelle que soit la filière**, ou d'un titre reconnu équivalent par le Ministère de l'Enseignement Supérieur, délivré par une institution universitaire camerounaise ou étrangère. (La sélection des candidats de nationalité étrangère se fait sur étude de dossier).

Article 3 : Les dossiers de candidature seront reçus complets à l'Ecole Supérieure de Traducteurs et Interprètes (ASTI), Université de Buéa, BP 63 Buéa, ou au Ministère de l'Enseignement Supérieur, Yaoundé, Porte 917, jusqu'au Vendredi 15 Septembre 2017 à 15 heures. Lesdits dossiers comprennent les pièces suivantes :

- a) une demande manuscrite timbrée à 1000F CFA, indiquant la combinaison linguistique choisie. Pour l'année académique 2017/2018, les combinaisons linguistiques offertes sont les suivantes :
- Français A, Anglais B,

- Anglais A, Français B ;
- b) une copie d'acte de naissance datant de moins de 6 mois ;
- c) un extrait du casier judiciaire, bulletin n° 3, datant de moins de 3 mois ;
- d) 4 photos d'identité récentes (format 4 x 4) ;
- e) une copie certifiée conforme de la Licence ou du titre admis en équivalence ;
- f) une attestation de présentation de l'original du diplôme de Licence ;
- g) les relevés de notes du cycle de Licence ou du titre admis en équivalence ;
- h) un récépissé de versement de 20 000 FCFA (vingt mille francs) au titre des droits d'inscription au concours, libellé au nom de l'Ecole Supérieure de Traducteurs et Interprètes (ASTI), Université de Buéa, au crédit du compte suivant :
- **BICEC Buéa, n°. 98394442001-57**
- i) une autorisation de concourir de la Fonction Publique pour les candidats fonctionnaires ;
- j) un accord de l'organisme employeur, le cas échéant ;
- k) une grande enveloppe timbrée à 250 FCFA (deux cent cinquante francs) à l'adresse du candidat.

Tout dossier en retard ou incomplet sera d'office rejeté.

Article 4 : Le concours comporte les épreuves suivantes :

- **1^{ère} épreuve** (coefficient 1) : 1 h ;
Conversation avec le jury
- **2^{ème} épreuve** (coefficient 4) : 2 h ;
Traduction à vue de B vers A et de A vers B ;
- **3^{ème} épreuve** (coefficient 4) : 2 h ;
Interprétation consécutive de B vers A et de A vers B.

Article 5 : L'évaluation finale des candidats se fera suivant les modalités ci-après :

- 80% de la note finale pour leurs performances aux épreuves du concours ;
- 20% de la note finale pour leurs performances académiques antérieures.

Article 6 :

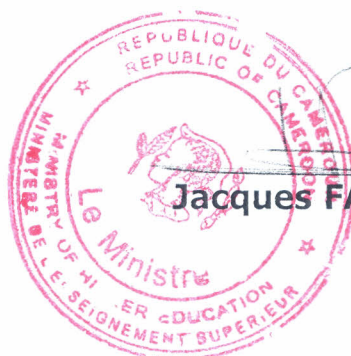
Les candidats sont invités à se présenter devant les salles d'examen une heure au moins avant le début de la première épreuve, munis de leur carte nationale d'identité, ou d'un passeport en cours de validité.

Article 7 : Les dépenses afférentes à la présente décision seront supportées par le budget de l'Université de Buéa, exercice 2017.

Article 8 :

Le Vice-Chancellor de l'Université de Buéa et le Directeur des Accréditations Universitaires et de la Qualité de l'Enseignement Supérieur sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté qui sera enregistré et publié en français et en anglais.

LE MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR



Jacques FAME NDONGO